## 暗藏的奖赏

## Hidden Rewards

Once when there was a famine, a kind, rich baker sent for twenty of the

poorest children in the town, and said to them, "In this basket there is a loaf for each of you. Take it, and come back to me every day at this hour till God sends us better times."

从前,在一次发生饥荒的时候,有一位好心而富有的面包店老板,叫来了城里最贫穷的



二他子你以去的拿我时个孩"这是们的一人。"的一个真好,你拿了了了。这,们的一个人。这有的一个人,我们的一个人,我们的一个人。这是人回每带,候上的一个人。

The hungry children gathered eagerly about the basket, and most quarreled over the bread, because each wished to have the largest loaf. At last they went away without even thanking the

good gentleman.

But Gretchen, a poorly dressed little girl, did not quarrel or struggle with the rest, but remained standing quietly to to the side.
When the ill-behaved children had left, she took the smallest loaf,

which alone was left in the basket, kissed the gentleman's hand, and went home.

那些饥饿的孩子们热切地围着篮子。他们中间的大部分人,为了拿到最大的面包甚至争吵不休。最后,他们带着面包走开了,甚至都没有谢谢这位好心人。



但有个衣衫褴 褛、名叫格雷琴 的小女孩只是在 一旁静静地等 着,她并没有和 别人为面包而争 吵。当那些没规 矩的 孩子们离 开之后,她才拿 起了留在篮子里 的那条最 小的 面包: 然后,亲

吻了一下这位绅士的手,才返回家去。

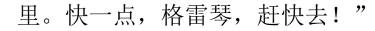
The next day the children were as illbehaved as before, and poor, timid Gretchen received a loaf scarcely half the size of the one she got the first

day.

When she went home, and her mother cut the loaf open, many new shining pieces of silver fell out of it. Her mother was very much alarmed, and said, "Take the money back to the good gentleman at once,

for it must have gotten into the dough by accident. Be quick, Gretchen! Be quick!" 次日,这些小孩子们还是一样地没规矩。这次,可怜羞怯的格雷琴所得到的面包却只有昨天的一半大。当她回到家里,在母亲切开

面包的时候, 有很多崭新闪 亮的银币从里 面掉了出来。



But when the little girl gave the rich man her mother's message, he said, "No, no, my child, it was no mistake. I had the silver pieces put into the

smallest loaf to reward you. Always be as contented, kind, and thankful as you now are. Go home now, and tell your mother that the money is your own."

If we give to others, yield to them to make them happy,

or put their wishes above our own, we can sometimes feel like we're losing out. But we're not really. You never lose by giving. 当这个小女孩将母亲的话转告给那位富人之时,他却说:"孩子,不是有人不小心!我是故意地将这些银币放进那块最小的面包里来奖赏你的。愿你总是像现在那样地满足、善



良和感恩。回去 告诉你的母亲: 那些钱是我送给 你的。"

当我们给予他 人,顺从他人的 意愿来使他们快 乐,或将他们的 愿望看得比我们 自己的愿望更重 要时,有时,

我们会觉得自己受到了损失;但是事实并不如此。你永远也不会因为给予而有任何损失。

Hidden - 暗藏的

Reward - 奖赏

Famine – 饥荒

Rich -富有的

Baker - 面包店老板

Bread - 面包

Hungry - 饿

Ill behaved – 没规矩

Largest – 最大

Smallest – 最小

Quarreled – 争吵

Money - 钱



双语图书 - www.freekidstories.org